

Das Unternehmen – heute und morgen.

The company Cleff – today and tomorrow.





Das Unternehmen Cleff heute.

The company Cleff today.

Der Name Cleff steht für anspruchsvolle Einzel- und Systemlösungen in den Geschäftsfeldern Fahrzeugfenster und Fahrzeugtüren, Systemlieferung und Ersatzteile.

The name Cleff stands for superior single components and system solutions in the sectors vehicle window, vehicle doors, system supply and spare parts.

Die Mitarbeiter des Unternehmens Cleff sind auf einer Produktionsfläche von 17000 m² am Standort Wuppertal dafür verantwortlich. Eine Verantwortung, die Ihnen Cleff auf den folgenden Seiten vorstellen möchte.

The staff of Cleff are responsible for this over a production area of 17,000 m² in the location of Wuppertal. A responsibility that Cleff would like to present to you in the following.



Produktion Fahrzeugfenster
Vehicle window production





Wurzeln des Erfolges.

The roots of success.

1935 gründet Carl Wilhelm Cleff in Wuppertal ein Unternehmen für Leisten und Beschläge zur Ausstattung von Fahrzeugen.

In 1935, Carl Wilhelm Cleff founded a company in Wuppertal manufacturing trims and fittings for the motor vehicle industry.

Die kleine, aber hoch produktive Belegschaft um den Gründer entwickelt sich schnell zu Experten in einem Produktbereich, der von der Zunahme der Fahrzeuge in Europa profitiert, aber beispielsweise auch den Ladenbausektor beliefert.

Alongside the founder, the small but highly productive workforce soon became expert in a product field growing rapidly with the increase of motor vehicles in Europe while still supplying other markets at the same time.



Mitarbeiter um 1939
Workforce, circa 1939

Busdecke in den fünfziger Jahren
Roof-channel, nineteen fifties

Frühe Messepräsentation
Early exhibitions

Der Gründungsbetrieb

The initial factory

1935

1940

1945

HANOMAG

Ein kleines Wirtschaftswunder in Wuppertal.

A little “economic miracle” in Wuppertal.



Wirtschaftswunder und eine florierende Fahrzeugindustrie sind bestimmende Einflüsse in der Nachkriegszeit. Durch unternehmerischen Weitblick entwickelt sich das Unternehmen in dieser Zeit schnell weiter. Bereits in den fünfziger Jahren führt die gezielte Produktpolitik zu einer Ausweitung des Angebots und zur zusätzlichen Spezialisierung auf Fahrzeugfenster.

The economic miracle and a flourishing motor vehicle industry were major factors in the post war era. Through long-term entrepreneurial strategies Cleff made rapid progress during this period. In the nineteen fifties a well-directed product policy already led to an expansion of the existing product range and to an additional specialisation in vehicle windows.



Opel-Blitz um 1955 Datenblätter Steib Karosseriebau Fulda Mobil Kleinwagen Zug der Düsseldorfer Waggonfabrik
 Opel-Blitz approx. 1955 Data sheets, Steib (bodywork company) Fulda Mobil (car manufacturer) Düsseldorfer Waggonfabrik (Train)

1950

1955

1960

1965

1970

Hanomag 1953
 Hanomag 1953



Mittelpunkte des Unternehmens: Menschen.

The group focal point - people.

Die Cleff Geschichte ist eine Geschichte des Aufbaus und der Menschen, die ihn vorangetrieben haben. Schnell nimmt die Anzahl der Beschäftigten zu. Neue Gebäude werden gebaut und eine eigene Eloxalanlage eingerichtet. Die Mitarbeiter agieren als Einheit, als Team, in dem sich unterschiedlichste Disziplinen der kaufmännischen und technischen Bereiche zu einem Ganzen zusammenfügen und ergänzen.

The history of Cleff is one of progression, a history of people relentlessly pressing ahead. At an early stage the workforce grew, new buildings were erected and an on-site anodizing plant created. The entire workforce operating together as one team, with all the administrative and technical departments forming a single entity, each complementing the other.



Prospektblätter der 60er und 70er

Passagierschiff

Krupp Kranwagen

Catalogue excerpts, sixties and seventies

Passenger boat

Mobile crane

1975

1980

1985

1990

1995

Windows for Schienenbus

Windows for railcar

Aus Tradition fortschrittlich.

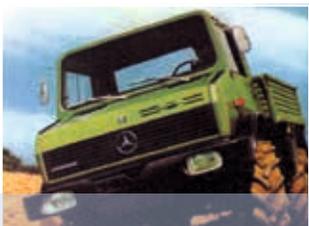
Progressive by way of tradition.

Als Spezialist für Fahrzeugfenster und -türen, Systemlieferung und Ersatzteile hat Cleff viele wegweisende Fahrzeugentwicklungen begleitet. In den vergangenen zwei Jahrzehnten wurde das Auslandsgeschäft gezielt weiter entwickelt. Cleff wurde zum kompetenten Entwicklungspartner führender Nutzfahrzeughersteller und ist heute mit seinen Produkten in über 25 Nationen weltweit vertreten.

Innovationen, Flexibilität, Know how und Fertigungstiefe waren und sind die Argumente, mit denen Cleff auch in Zukunft überzeugen wird.

As specialists in vehicle windows and vehicle doors, system supply and spare parts Cleff have accompanied many groundbreaking vehicle developments. Over the last two decades the export sector has been specifically developed. Cleff have become proficient development partners to leading vehicle manufacturers with its products applied in over 25 countries worldwide.

Innovation, flexibility, know-how and a high vertical manufacture range have always been and will always be good reasons to choose Cleff products.



MB Unimog U1300L Das Unternehmen in den 90ern MAN Lion's Star Concorde Centurion
MB Unimog U1300L The company in the nineties MAN Lion's Star Concorde Centurion
2000 2005 2010 2015 2020





Cleff-Produkte: Von Menschen für Menschen gemacht.

Cleff products: made by people for people.

Jeden Tag entdecken sich Menschen hinter Fahrzeugfenstern und Fahrzeugtüren von Cleff. Menschen öffnen und schließen sie – überall in der Welt. Sie blicken durch Fenster aus Omnibussen, Schienenfahrzeugen oder Land- und Baumaschinen. Es sind Produkte für Menschen, die bei Cleff gemacht werden. Sie werden von Menschen gemacht, die ihre Ideen und ihr handwerkliches Können dafür einsetzen, dass diese Produkte zuverlässig funktionieren, einfach zu bedienen sind und auch noch gut aussehen.

Every day people encounter Cleff vehicle windows and vehicle doors, opening and closing them all over the world. Looking out of busses, coaches, rolling stock, or construction vehicles through these windows. Cleff manufacture products for people, products made by people who use their ideas and practical skills to make them reliable, easy-to-operate and attractive to the eye.



Verantwortung für Menschen und ihre Umwelt.

Responsibility for people and environment.

Die Cleff Unternehmensgruppe hat ihren Erfolg auf den verantwortungsvollen Umgang mit der Natur aufgebaut. Maßnahmen zur Ausschöpfung regenerativer Energien wurden etabliert – so sind die Gebäude mit über 500 m² Solarfläche ausgestattet.

Ein Augenmerk gilt auch der ständigen Verbesserung der Ökobilanz aller Produkte. Außerdem reduziert Cleff Abfall durch Recycling.

The Cleff Group have built their success upon a responsible environmental approach. Measures to exploit regenerative energies have been taken, i.e. our buildings are fitted with over 500 m² of solar cell surface.

Focus is also concentrated on constantly improving the eco-balance of all products. In addition, Cleff reduces waste through recycling.



Solarturm
Solar tower





Produkte entwickeln bedeutet Partner zu sein.

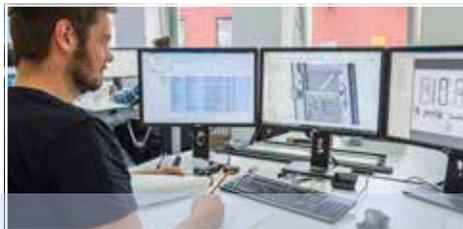
To develop a product means becoming a partner.

Cleff ist bereits in der Konzeptphase einer Neuentwicklung Ansprechpartner. Die Entwicklungsabteilung und kooperierende Unternehmen aus den Bereichen Materialwesen, Werkzeugbau und Design stehen schon in der ersten Phase einer Produktentwicklung dem Kunden zur Seite.

Die Kommunikation zu diesem frühen Zeitpunkt fügt Fachwissen, moderne Konstruktionswerkzeuge und jahrzehntelange Erfahrung der Cleff Ingenieure mit der Entwicklungskompetenz des Kunden zu einer konstruktiven Teamleistung zusammen. Beste Voraussetzung für Neues.

Even at the draft stage of a new development Cleff are at your service. Alongside our own engineering division, connected materials suppliers, toolmakers and design companies are at the customer's side throughout even the earliest phases of each new development project.

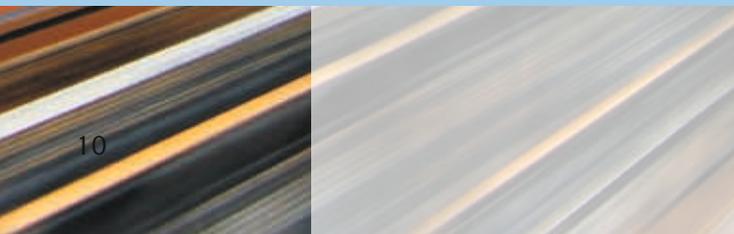
Through modern day communication all the expertise, latest design technologies and decades of experience of Cleff design engineers can be channelled together with the development proficiency of the customer to build a highly constructive development team effort.



Konstruktion
Construction



Profillager
Profile warehouse



Service und Leistung für internationale Märkte.

Service and performance for international Markets.

Gute Produkte haben viele Freunde. Die Cleff Unternehmensgruppe ist daher in mehr als 25 Nationen vertreten. Die kompetente, persönliche und individuelle Beratung über das Lieferprogramm ist nur ein Qualitätsmerkmal des Cleff-Services. Genauso selbstverständlich ist die Unterstützung weltweiter Partner bei der Planung und Konstruktion von Neuprodukten und das proaktive Einbringen neuer Ideen in die Fahrzeugentwicklung. Cleff ist ein zuverlässiger Partner an der Seite der internationalen Fahrzeugindustrie.

Good products make many friends. This is why the Cleff Group are represented in over 25 countries. Proficient personal and individual advice on our product range is only one aspect of Cleff service. This comes just as naturally as the worldwide support we provide for our partners with the design and construction of new products and the proactive integration of our new ideas in vehicle developments. Cleff is a reliable partner for the international automobile industry.



Testcenter
Test centre



Schlosserei
Metalworking shop



Schleiferei
Grinding shop



Glaserei
Glazing shop



Klebevorgang
Bonding process



Qualität ist immer steigerungsfähig.

Quality is always improvable.

Die Sicherstellung der Produktqualität beginnt bei der Entwicklung und unterliegt zahlreichen standardisierten Normen, Vorschriften sowie kundenspezifischen Vorgaben.

Den Rahmen bilden die Qualitätssicherungssysteme nach DIN EN ISO 9001 und 14001 sowie zahlreiche produkt- und kundenspezifische Qualifizierungsstandards z. B. nach Q1 der Deutschen Bahn AG, Schweißprozesse nach DIN EN 15085-2/CL4, Klebprozesse nach DIN 6701.

Die regelmäßigen Wareneingangs- und Ausgangskontrollen sowie die Werker selbstprüfungen gewährleisten nachhaltig die Sicherstellung der Qualitätsansprüche der Kunden.

Quality assurance begins at the design stage and underlies numerous standardised norms, regulations and customer-specific requirements.

Main pillars are the quality assurance systems DIN EN ISO 9001 and 14001, as well as numerous product-specific and customer-specific quality standards, e.g. the Deutsche Bahn AG „Q1“ standard, welding processes to DIN EN 15085-2 / CL4 and bonding processes to DIN 6701.

Regular inward and outward going goods inspection routines and operator self-audit procedures contribute substantially towards the high degree of quality assurance our customers expect.

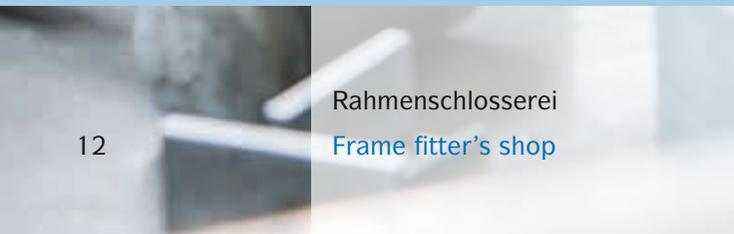


Qualitätssicherungssysteme
Quality assurance systems



Wareneingangsprüfung
Goods inward inspection

Dichtheitsprüfung
Leakage test



Rahmenschlosserei
Frame fitter's shop

Fahrzeugfenster und -türen, Systemlieferung und Ersatzteile

Vehicle windows and doors, system supply and spare parts

Die Herstellung eines Fahrzeugfensters oder einer Fahrzeugtür, beispielsweise für einen Personenzug-Waggon, erfolgt in sorgfältig miteinander abgestimmten Arbeitsschritten. So entsteht Qualität vom einzelnen Profil bis zur Endkontrolle des einbaufertigen Fensters.

Komplexe Handarbeit in der Montage ist unverzichtbar, denn jedes Produkt wird mit handwerklichem Können gebogen, geschweißt, poliert, geklebt, montiert, gemessen und kontrolliert. Cleff beherrscht diese Arbeiten.

The manufacture of a vehicle window or door, for example for a passenger train carriage, is carried out in carefully coordinated production steps. In this way quality is maintained from the initial aluminium profile right through to final inspection of the ready-to-install product.

With the production of products complex manual work is indispensable, as each one has to be milled, drilled, formed, assembled, welded, ground, polished, surface-treated, glazed, and inspected with the greatest of care. These are processes Cleff have reached perfection in.



Profillager

Aluminium stock

Radienformen

Radii tooling

Rahmenschlosserei

Frame fitter's shop





Innovationsorientierung als Teil der Unternehmenskultur

Innovation orientation as part of the corporate culture

Nach einer umfangreichen Restrukturierung ist das Unternehmen heute perfekt für die Zukunft aufgestellt. Das Produktprogramm ist jetzt kundenfreundlicher umgestaltet. Zudem wurden alle Prozesse einer eingehenden Prüfung unterzogen. Ein Ergebnis ist das optimierte Fertigungslayout. Es ermöglicht eine deutlich effizientere Produktion von Fahrzeugfenstern. Der Vertriebsbereich legt den Schwerpunkt auf eingehende Beratung, proaktives Handeln und ausgeprägte Serviceorientierung. Das sind die neuen, zukunftsorientierten Grundlagen zur erfolgreichen Entwicklung innovativer Fahrzeugfenster.

Following extensive restructuring, the company is perfectly set for the future.

The product range has now been revamped to make it more customer friendly. All of the processes have also been subjected to detailed examination. One result of this is the optimised production layout.

This enables much more efficient production of vehicle windows. The sales area focuses on in-depth consultation and strong service orientation.

All of this forms the new forward-looking basis for the successful development of innovative vehicle windows.



Schwebebahn Wuppertal
Overhead Railway Wuppertal

Systemlieferung Stadler EURODUAL
System supply Stadler EURODUAL



Referenzen in den Fahrzeugen dieser Welt

References in the vehicles of this world

Nutzfahrzeuge sorgen für Mobilität in dieser Welt, auf Schienen und Straßen – für Menschen und Güter.

Wir versorgen diese Fahrzeuge zuverlässig mit modernster Fenster-technik, die allen Ansprüchen auf Sicherheit, Druckfestigkeit, thermische Belastung, Komfort und Langlebigkeit gerecht wird.

Daran arbeiten wir jeden Tag und dafür steht jeder einzelne Mitarbeiter im Unternehmen, denn es macht uns stolz, für etwas verantwortlich zu sein, das wir beherrschen:

Den Fensterbau für Fahrzeuge.

Schließlich hat diese Arbeit den Ruf der Marke Cleff begründet.

Commercial vehicles ensure mobility in this world, by road and rail – for both people and goods.

We reliably provide these vehicles with the most modern window technology, meeting all the requirements regarding safety, strength, thermal loading, comfort and durability. These are matters we occupy ourselves with on a daily basis, with every single employee in the company committed to this because it makes us proud to be responsible for something we have mastered:

The design and construction of windows for vehicles. After all, this is the work that has helped to establish the reputation of the Cleff brand.



Shiptec Schiffenster

Shiptec Ship window



Carl Wilhelm Cleff GmbH & Co. KG

Vor der Beule 25

D-42277 Wuppertal

Tel. +49(0)202/64799-0

Fax +49(0)202/64799-88

www.cleff.biz

marketing@cleff-wpt.de